

<p style="text-align: center;">INFORMÁCIE PRE ŽIADATEĽOV, OBČANOV RS A RČH O VÍZUM SR</p>	<p style="text-align: center;">INFORMACIJE ZA DOBIJANJE VIZE SLOVAČKE REPUBLIKE ZA GRAĐANE RS I RCG</p>	<p style="text-align: center;">INFORMATION REGARDING THE SLOVAK VISA APPLICATIONS FOR THE CITIZENS OF REPUBLIC OF SERBIA AND REPUBLIC</p>
<p>Žiadateľ o vízum musí osobne predložiť nasledovné doklady:</p>	<p>Svaki podnosilac molbe za dobijanje vize mora lično da priloži:</p>	<p>The applicant must submit the application personally with following requirements:</p>
<p style="text-align: center;">na turistický účel</p>	<p style="text-align: center;">za turističku vizu</p>	<p style="text-align: center;">tourist purpose</p>
<p>cestovný pas, platný najmenej 3 mesiace po dobe ukončenia predpokladanej platnosti víza SR</p>	<p>pasoš, koji važi najmanje 3 meseca posle isteka vize</p>	<p>passport valid at least 3 months after expected expiration of Slovak visa</p>
<p>vyplnený formulár žiadosti o vízum (veľkými tlačnými písmenami; tmavomodrou alebo čiernou farbou pera)</p>	<p>čitko i potpuno latinicom popunjeni formular za dobijanje vize SR, velikim štampanim slovima ili pisačom mašinom (koristite arapske brojke, crnu ili tamno plavu boju hemijske olovke);</p>	<p>application form for visa of the Slovak Republic (filled in capital letters, ball-point black or dark blue ink)</p>
<p>kópiu dátovej strany pasu</p>	<p>fotokopiju pasoša sa ličnim podacima i slikom</p>	<p>copy of passport page with personal data of applicant</p>
<p>1 ks fotografie pasového formátu (3,5x4,5cm)</p>	<p>originalnu fotografiju u boji, veličine kao za pasoš (3,5x4,5 cm)</p>	<p>one colour photo (3,5 x 4,5 cm)</p>
<p>hotelová rezervácia alebo potvrdenie o zaplatení turistických služieb</p>	<p>rezervaciju od hotela sa plaćenim računom hotela</p>	<p>hotel booking or voucher</p>
<p>pracovná knižka alebo potvrdenie o štúdiu/index</p>	<p>radnu knjižicu ili potvrdu o studiranju/index</p>	<p>labour book or confirmation on study</p>
<p>maloleté osoby – notárom overený súhlas rodičov</p>	<p>maloletne osobe – overenu saglasnost od roditelja (u sudu)</p>	<p>children up to 15 years old - notary verified consent of parents</p>
<p>doklad o cestovnom zdravotnom poistení platnom v SR (minimálny limit krytia nákladov na nevyhnutnú zdravotnú starostlivosť a repatriáciu zo zdravotných dôvodov je 30.000 EURO)</p>	<p>dokumenat o putnom zdravstvenom osiguranju važećim u SR (minimalni limit pokrícia naknade na obaveznu zdravstvenu brigu i repatriaciju iz zdravstvenih razloga je 30.000 EURO)</p>	<p>travel medical insurance valid in the territory of the Slovak Republic (covered costs for urgent medical treatment and repatriation in minimum amount of 30.000 EURO)</p>
<p>výpis z banky alebo iný doklad potvrdzujúci finančné zabezpečenie – na každý deň pobytu vo výške 3.250,- SKK, cca 90,- euro; cudzinec mladší ako 16 rokov vo výške 1625,- SKK, cca 45,- euro</p>	<p>izvod iz bankovnog računa ili drugi dokumenat, koji potvrđuje finansijsko obezbeđenje - dnevno 3.250,- SKK, stranac mlađi od 16 godina starosti polovinu od stanovljenog iznosa</p>	<p>bank statement or other document proving the financial means of applicant for the whole duration of stay in Slovakia in the amount of 3.250,-SKK - approximately 90 euro/ per day (minors up to 16 years old in amount of 1625,- SKK - approximately 45 euro per day)</p>
<p>iné podporné doklady</p>	<p>ostala dokumenta</p>	<p>other supporting documents upon the request of consular post</p>
<p>od 1.7.2006 sa nevyberajú žiadne poplatky za podanie</p>	<p>takse za primljene zahteve od 01.07.2006 su besplatne</p>	<p>Since 1st July 2006 no visa handling fee has been</p>

žiadosti o vízum		charged
Maximálna doba rozhodovania o žiadosti je 30 dní. Zvyčajne sa rozhodne o žiadosti do 3 pracovných dní. Žiadateľ si vo vlastnom záujme skontroluje správnosť údajov v obdržanom víze.	Ambasada Slovačke Republiky u Beogradu će odlučiti o primljenom viznom zahtevu od 3 do 30 dana od njenog prijema. U sopstvenom interesu stranka mora da proveriti sve podatke u dobijenoj vizi.	The maximum period of decision on visa application is up to 30 days. Usually, the decision on visa application is taken within 3 working days. Applicant checks the correctness of data in the visa sticker.

súkromná návšteva	privatna poseta	private visit
cestovný pas, platný najmenej 3 mesiace po dobe ukončenia predpokladanej platnosti víza SR	pasoš, koji važi najmanje 3 meseca posle isteka vize	passport valid at least 3 months after expected expiration of Slovak visa
vyplnený formulár žiadosti o vízum (veľkými tlačnými písmenami; tmavomodrou alebo čiernou farbou pera)	čitko i potpuno latinicom popunjeni formular za dobijanje vize SR, velikim štampanim slovima ili pisačom mašinom (koristite arapske brojke, crnu ili tamno plavu boju hemijske olovke);	application form for visa of the Slovak Republic (filled in capital letters, ball-point black or dark blue ink)
1 ks fotografie pasového formátu (3,5x4,5cm)	originalnu fotografiju u boji, veličine kao za pasoš (3,5x4,5 cm), sliku nalepite na formular	one colour photo (3,5x4,5 cm)
kópiu dátovej strany pasu	fotokopiju pasoša sa ličnim podacima i slikom	copy of passport page with personal data of applicant
pozvanie k návšteve (podpis overený notárom v SR)	garantno pismo od osobe u SR (potpis overen kod notara)	invitation letter from person/relative in Slovakia - notary verified
doklad o cestovnom zdravotnom poistení platnom v SR (minimálny limit krytia nákladov na nevyhnutnú zdravotnú starostlivosť a repatriáciu zo zdravotných dôvodov je 30.000 EURO)	dokumenat o putnom zdravstvenom osiguranju važećim u SR (minimalni limit pokrícia naknade na obaveznu zdravstvenu brigu i repatriaciju iz zdravstvenih razloga je 30.000 EURO)	travel medical insurance valid in the territory of the Slovak Republic (covered costs for urgent medical treatment and repatriation in minimum amount of 30.000 EURO)
iné podporné doklady	ostala dokumenta	other additional documents upon request of consular post
od 1.7.2006 sa nevyberajú žiadne poplatky za podanie žiadosti o vízum	takse za primljene zahteve od 01.07.2006 su besplatne	since 1 st July 2006 no visa handling fee has been charged

služobný a obchodný účel	službena i trgovinska svrha	official and business purpose
cestovný pas, platný najmenej 3 mesiace po dobe použiteľnosti víza SR	pasoš, koji važi najmanje 3 meseca posle isteka vize	passport valid at least 3 months after expected expiration of Slovak visa
vyplnený formulár žiadosti o vízum (veľkými tlačnými písmenami; tmavomodrou alebo čiernou farbou pera)	čitko i potpuno latinicom popunjeni formular za dobijanje vize SR, velikim štampanim slovima ili pisačom mašinom (koristite arapske brojke, crnu ili tamno plavu boju hemijske olovke)	application form for visa of the Slovak Republic /filled in capital letters, ball-point black or dark blue ink/
kópiu dátovej strany pasu	fotokopiju pasoša sa ličnim podacima i slikom	copy of passport page with personal data of applicant

1 ks fotografie pasového formátu (3,5x4,5cm)	originalnu fotografiju u boji, veličine kao za pasoš (3,5x4,5 cm), sliku nalepíte na formular	one colour photo (3,5x4,5 cm)
licencia firmy notársky overená	licencu firme overenu u sudu	notary verified business licence/registration of company
výpis z obchodného registra overený notárom	rešenje o registraciji firme overeno u sudu	notary verified extract/record from business register
výpis z obchodného registra partnera zo SR	rešenje o registraciji firme od poslovnog partnera iz SR	extract/record from Slovak business register of Slovak partner
dohoda o spolupráci medzi slovenskou a miestnou firmou, v prípade viacnásobných víz	ugovor o saradnji između firme u Slovačkoj i firme iz Srbije ili Crne Gore	agreement on co-operation between Slovak and local company (in case of multiply visa)
žiadost' od zamestnávateľa o udelenie víza pre konkrétnu osobu, potvrdenie o zamestnaní	zahtev od firme za izdavanje vize za konkretno lice i potvrdu o zaposlenju	official letter from company asking for granting visa for concrete employer, confirmation on employment
pozvanie slovenského partnera	garantno pismo od slovačkog poslovnog partnera	invitation letter from Slovak partner
doklad o cestovnom zdravotnom poistení platnom v SR (minimálny limit krytia nákladov na nevyhnutnú zdravotnú starostlivosť a repatriáciu zo zdravotných dôvodov je 30.000 EURO)	dokumenat o putnom zdravstvenom osiguranju važećim u SR (minimalni limit pokrícia naknade na obaveznu zdravstvenu brigu i repatriaciju iz zdravstvenih razloga je 30.000 EURO)	travel medical insurance valid in the territory of the Slovak Republic (covered costs for urgent medical treatment and repatriation in minimum amount of 30.000 EURO)
iné podporné doklady	ostala dokumenta	other supporting documents upon the request of consular post
od 1.7.2006 sa nevyberajú žiadne poplatky za podanie žiadosti o vízum	takse za primljene zahteve od 01.07.2006 su besplatne	since 1 st July 2006 no visa handling fee has been charged

vodiči TIR	vozači TIR	drivers TIR
cestovný pas, platný najmenej 3 mesiace po dobe platnosti víza SR	pasoš, koji važi najmanje 3 meseca posle isteka vize	passport valid at least 3 months after expected expiration of Slovak visa
vyplnený formulár žiadosti o vízum (veľkými tlačenými písmenami; tmavomodrou alebo čiernou farbou pera)	čitko i potpuno latinicom popunjenu formular za dobijanje vize SR, velikim štampanim slovima ili pisaćom mašinom (koristite arapske brojke, crnu ili tamno plavu boju hemijske olovke);	application form for visa of the Slovak Republic (filled in capital letters, ball-point black or dark blue ink)
1 ks fotografie pasového formátu (3,5x4,5cm)	originalnu fotografiju u boji, veličine kao za pasoš (3,5x4,5 cm), sliku nalepíte na formular	one colour photo (3,5x4,5 cm)
kópiu dátovej strany pasu	fotokopiju strane pasoša sa ličnim podacima i slikom	copy of passport page with personal data of applicant
licencia firmy na výkon činnosti notársky overená/ výpis z obchodného registra overený notárom	licenca firme/ rešenje o registraciji firme overeno kod notara	notary verified business licence/registration of company
medzinárodný vodičský preukaz	međunarodna vozačka dozvola	international driving licence

pracovná knižka žiadateľa/potvrdenie od zamestnávateľa	radna knjižica/potvrda o zaposlenju	labour book, confirmation from employer
žiadosť o zamestnávateľa o udelenie víza pre konkrétnu osobu	zahtev od firme za izdavanje vize za konkretno lice	Official letter from company asking for granting visa for concrete employer, confirmation on employment
doklad o cestovnom zdravotnom poistení platnom v SR (minimálny limit krytia nákladov na nevyhnutnú zdravotnú starostlivosť a repatriáciu zo zdravotných dôvodov je 30.000 EURO)	dokumenat o putnom zdravstvenom osiguranju važećim u SR (minimalni limit pokrća naknade na obaveznu zdravstvenu brigu i repatriaciju iz zdravstvenih razloga je 30.000 EURO)	international travel medical insurance valid in the territory of the Slovak Republic (covered costs for urgent medical treatment and repatriation in minimum amount of 30.000 EURO)
iné podporné doklady	ostala dokumenta	other supporting documents
Od 1.7.2006 sa nevyberajú žiadne poplatky za podanie žiadosti o vízum	takse za primljene zahteve od 01.07.2006 su besplatne	Since 1 st July 2006 no visa handling fee has been charged
tranzitné vízum	za tranzitnu vizu	transit visa
kópia víza cieľovej krajiny	kopija vize ciljne zemlje	copy of the visa of the country of destination

INFORMÁCIE PRE CESTOVNÉ KANCELÁRIE	INFORMACIJE ZA TURISTIČKE AGENCIJE	INFORMATION FOR THE TRAVEL AGENCIES
---	---	--

zaregistrovanie cestovnej kancelárie	registracija turističke agencije	registration of the travel agency at the Embassy
výpis z obchodného registra krajiny sídla	rešenje o registraciji firme mesta boravka	extract/record from business register country of residence
licencia/povolenie na výkon turistických služieb	licenca/dozvola za vršenje turističkih usluga	valid licence for providing of tourist services;
štátutárnym zástupcom podpísaný doklad delegujúci oprávnenú osobu na podávanie žiadosti o vízum /najviac 2 osoby/	potpisani dokumenat statutarnim predstavnikom prateći ovlašćenu osobu	notary verified document signed by legal representative of the agency, which delegates a competent person to apply for Slovak visas for clients of the agency, in maximum 2 persons
vzor originálu voucher a vzor podpisov oprávnených osôb (najviac pre 2 osoby)	uzorak originalnog vauchera i uzorak potpisa ovlašćenih osoba (najviše za 2 osobe)	specimen of voucher and signature of competent person in maximum 2 persons

skupinové vízum	grupne vize	group visa
- potrebné je <u>najskôr kontaktovať</u> telefonicky konzulárne oddelenie veľvyslanectva tel. 011/2223800 a dohodnúť termín doručenia zoznamu cestujúcich s cestovnými dokladmi. - žiadosti sa prijímajú v piatok od 9,00 do 12,00 hod., nasledovný piatok sa vydávajú; - skupinu tvorí minimálne 5 a maximálne 50 osôb; všetci cestujú spolu tým istým	- potrebno je <u>unapred kontaktirati</u> Konzularno odeljenje Ambasad Slovačke Republike u vezi zakazivanja sastanka za predaju dokumenata na broj tel: 011/2223800; - grupe se primaju samo petkom od 9.00 do 12.00 časova i njihovo viziranje traje nedelju dana; - jednu grupu može da čini minimalno 5, a maksimalno 50 osoba; svi moraju putovati u isto vreme, istim prevoznim sredstvom i vratiti se u isto vreme	- it is necessary to <u>contact in advance</u> consular section to agree on date for submission of the group visa applications (Phone: 011/2223800); - application on group visas are received on Friday from 9,00 till 12,00 o'clock; visas are supposed to be issued on the next Friday; - group can consist from 5 up to 50 persons travelling in the same time by the same transport means.

